

Newsletter
October-December 2018
Vol.24

HOME CENTRE
There's no place like home.



新家園協會
NEW HOME ASSOCIATION



HOME CENTRE
Support Services for Ethnic Minorities



Sponsored by
Home Affairs Department

In this newsletter, we cover "Summer Snapchess Group & HOME Centre 1st Board Games Competition", in addition to programme reviews. Also, upcoming activities are not to be missed!

You are cordially invited to register for our upcoming activities through our website (www.nhahome.hk). Please also follow us on Facebook (www.facebook.com/NHAHOMECentre).

今期我們將介紹「夏季Snapchess桌遊社交小組及HOME 中心第一屆桌遊比賽」，及本中心的活動花絮。當然，各位亦不要錯過即將舉行的活動！

我們誠邀你透過中心的網站(www.nhahome.hk)登記參加即將推出的活動。若要留意我們的最新消息，亦可前往我們的Facebook專頁(www.facebook.com/NHAHOMECentre)。

Summer Snapchess Group & HOME Centre 1st Board Games Competition 夏季Snapchess桌遊 社交小組及HOME 中心第一屆桌遊比賽

This summer, a group of ethnic minority kids were trained as leaders to guide other kids to play board games, such as UNO, Ludo, Monopoly and Jenga. All of them were invited to join HOME Centre 1st Board Games Competition in late August. Some kids felt excited and delighted. Congratulations to all winners!

這個夏天，中心訓練了數位小朋友成為領袖，帶領其他小朋友學習桌遊，如UNO紙牌遊戲、印度十字棋、大富翁和層層疊。在八月下旬，中心舉辦了第一屆桌遊比賽，邀請了桌遊社交小組組員參加。大家玩得既緊張又興奮。恭喜各位得獎者！



Rummikub Champion
魔力橋冠軍：
Buddha Gurung
UNO Champion UNO
紙牌遊戲冠軍：
Tamang Kesang Dorjee
Fair Play Award
公平競賽獎：
Amlari Limbu



YTM: homeytm@nhahome.hk / homeytm@nha.org.hk
SSP: homessp@nhahome.hk / homessp@nha.org.hk



www.nhahome.hk



[NHAHOMECentre](https://www.facebook.com/NHAHOMECentre) Like

Programme Review 活動回顧

Job Fair for Ethnic Minorities 2018 少數族裔招聘會2018

On 29th August, HOME Centre (YTM) held a job fair at Henry G. Leong Yaumatei Community Centre. We had 14 participating companies providing more than 1000 vacancies to ethnic minority job seekers at the job fair. Vacancies included security guard, airline ground crew, beautician, customer service officer and so on. More than 200 ethnic minority job seekers joined our job fair!

油尖旺中心於八月二十九日在梁顯利油麻地社區中心舉行了招聘會。是次招聘會共有十四間公司和機構參與，提供了超過一千個職位空缺予少數族裔求職者。職位空缺包括保安員、航空公司地勤人員、美容師、客戶服務主任等等。當日超過200位求職者出席了我們的招聘會！



Youth Volunteer Gathering & Services 青少年義工聚會及服務

In order to improve the sense of belonging to community among ethnic minority youth, HOME Sub-Centre (SSP) held Youth Volunteer Gathering every Thursday in August. Volunteers not only received training but also served the elderly in Sham Shui Po. We hope that all youth volunteers could learn more about Hong Kong society and contribute to the community continuously.

為了加強少數族裔青少年對社區的歸屬感，深水埗分中心在八月的每個星期四舉辦了青少年義工聚會。義工不但參與了培訓活動，還探訪了深水埗區的長者。我們希望青少年義工們能從中認識香港社會，同時繼續服務社區。



Joyful Community: Children Talent Competition 2018 快樂社區：兒童才藝比賽2018

To enhance social cohesion and provide an opportunity for both ethnic minority and local children to showcase their talents, HOME Centre (YTM) organized Children Talent Competition 2018 at Henry G. Leong Yaumatei Community Hall. All performances were splendid and excellent!

為了促進社會共融，油尖旺中心於梁顯利油麻地社區中心舉行了「兒童才藝比賽2018」，讓少數族裔及本地兒童大展才藝。所有表演都十分精彩！



Employment Training — Coffee and Latte Art Workshops 就業培訓課程 — 咖啡及拉花工作坊

In June, HOME Centre (YTM) collaborated with The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) to organize a series of employment training workshops for our members. The content of the workshops was about basic coffee knowledge, how to make different coffee drinks and Latte art. It was a very fruitful learning experience for our members and all of them enjoyed the workshops a lot.

六月期間，油尖旺中心與香港戒毒會合辦了一系列的就業培訓課程。課程內容包括認識基本咖啡知識、調配不同咖啡飲品及拉花技巧。對於參加者來說，這是一個很有成果的學習經驗，他們都很享受是次工作坊。



Rehabilitating Workshop 思囚之路

On 19th July, HOME Sub-Centre (SSP) organized a Rehabilitating Workshop with Sham Shui Po Police Station. By visiting Ma Hang Prison, ethnic minority youth learnt more about criminal judicial system and correctional services in Hong Kong. Also, this workshop showed the detrimental effects of committing crimes and encouraged participants to be righteous.

深水埗分中心於七月十九日與深水埗警署合作舉辦了思囚之路。透過參觀馬坑監獄，讓少數族裔青少年了解香港的刑事司法制度和懲教署的工作。此外，是次活動促使參加者反思犯罪的沉重代價，更鼓勵他們要潔身自愛。



2018 Summer Reading Fiesta-Cultural Sharing at Public Libraries 2018夏日閱讀紛-文化共融體驗工作坊



We were glad to join "2018 Summer Reading Fiesta-Cultural Sharing" that was organized by Hong Kong Public Library. Our ethnic minority colleagues and teachers delivered talks to the public in 8 different libraries over Hong Kong. We not only shared ethnic minority cultures, but also organized culture experiential activities like trying ethnic minority costumes, Bollywood dance and drawing henna for participants. Participants took part actively and many of them even stayed behind asking many questions about the lives of ethnic minorities in Hong Kong. 誠蒙香港公共圖書館邀請，我們很高興參加「2018夏日閱讀紛-文化共融體驗工作坊」！中心少數族裔職員和導師在全港各區八間圖書館向公眾人士演講。活動內容不但有少數族裔文化分享，更有文化體驗活動，例如試穿少數族裔服飾、印度舞表演和嘗試印度彩繪。參加者非常投入參與，更有不少參加者留下來向導師提問以了解少數族裔在港的生活。



Summer Pre-school Group 暑期學前小組

Parents are the first teachers of their children. Thus, it is crucial to develop a good parent-child relationship. Our first pre-school group started in this summer and we shared information like parenting skills and child development stages with parents. We believed that all parents learnt some skills to teach and accompany their children! 家長是小孩的第一個老師。故此，從小與孩子培育良好的親子關係很重要。在這夏天，我們開展了學前親子組。當中，我們和家長分享了親子管教技巧和幼兒發展階段的資訊。相信家長在教導和陪伴孩子方面也學習到一些技巧。



Social Harmony Volunteer Team 社會和諧義工隊

A group of students from The Chinese University of Hong Kong came to our HOME Sub-centre (SSP) and played with ethnic minority children. Apart from playing games, local volunteers made handicrafts and shared food with our kids. Both volunteers and kids learnt Chinese and South Asian cultures.



一組來自香港中文大學的學生，來到深水埗分中心與少數族裔玩遊戲。另外，義工還與中心小朋友做手工和分享食物。不論義工或是小朋友均學習了中國和南亞文化。

Government Corner

登革熱 Dengue Fever

由登革熱病毒引起

Caused by Dengue viruses



病徵 Symptoms

高燒、嚴重頭痛、眼窩後疼痛、肌肉及關節痛、嘔心、嘔吐、淋巴結腫大以及出疹

High fever, severe headache, pain behind the eyes, muscle and joint pain, nausea, vomiting, swollen lymph nodes and rash



潛伏期 Incubation period

3-14天，通常為4-7天
Ranging from 3-14 days, commonly 4-7 days



外遊返港後若感到不適，應盡快求醫，並將行程細節告知醫生

Anyone feeling unwell after a trip should seek medical advice as soon as possible and provide travel details to their doctors

預防方法 Prevention

清除積水
避免蚊叮



Eliminate pockets of stagnant water
Avoid mosquito bites



登革熱病毒 Dengue viruses

- 有四種不同血清型
- 首次感染登革熱的病情一般較輕，若隨後感染其他血清型的病毒，出現重症登革熱（又稱「登革出血熱」）的機會較高
- 縱使病癒，仍終身有風險患上重症登革熱
- 倘無恰當治療，重症登革熱死亡率可超過20%
- Encompass 4 different serotypes
- The symptoms of first infection are usually mild, but subsequent infections with other serotypes are more likely to result in severe dengue (also known as 'dengue haemorrhagic fever')
- Even though recovered, still have life-long risk of contracting severe dengue
- Without proper treatment, death rate of severe dengue can exceed 20%



www.chp.gov.hk



fb.com/CentreforHealthProtection



2833 0111

Programme Schedule @HOME Centre **活動時間表：油尖旺中心*** You Tsim Mong (YTM)*

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
Classes and Courses				
Daily Life Chatting in Cantonese X	7 Oct – 9 Dec 2018 (Every Sun)	11:00am – 1:00pm	HOME Centre (YTM)	Miss Apple & Miss Deepa
Daily Life Chatting in Cantonese Y (I)	3 Oct – 5 Dec 2018 (Every Wed)	10:00am – 12:00nn		
Daily Life Chatting in Cantonese Z (II)	4 Oct – 6 Dec 2018 (Every Thu)			
Daily Life Chatting in Cantonese ZA (II)	5 Oct – 7 Dec 2018 (Every Fri)			
Daily Life Chatting in English ZB (I)	2 Oct – 18 Dec 2018 (Every Tue)			
Daily Life Chatting in English ZC (II)	4 Oct – 6 Dec 2018 (Every Thu)	1:00pm – 3:00pm		
Daily Life Chatting in English ZD (I)	7 Oct – 2 Dec 2018 (Every Sun)	2:30pm – 4:30pm		
Tutorial P1-P3(A)	2 Oct – 5 Dec 2018 (Every Tue & Wed)	5:00pm – 6:30pm		Miss Apple & Miss Rajina
Tutorial P1-P3(B)				
Tutorial P4-P6	4 Oct – 7 Dec 2018 (Every Thu & Fri)	7:00pm – 8:30pm		Miss Apple & Miss Sehrish
Tutorial S1-S3				
Computer Class (I)	14 Oct – 11 Nov 2018 (Every Sun)	4:30pm – 6:00pm		Miss Apple & Miss Deepa
Computer Class (II)	7 Oct – 4 Nov 2018 (Every Sun)	6:00pm – 7:30pm		
Computer Class (III)	18 Nov – 16 Dec 2018 (Every Sun)	4:30pm – 6:00pm		
Computer Class (IV)	11 Nov – 9 Dec 2018 (Every Sun)	6:00pm – 7:30pm		
Integration Programmes				
Community Tour – Happy Farm	27 Oct 2018 (Sat)	1:00pm – 6:00pm	Yuen Long	Miss Anna
Women Mutual Support Group – Henna Art Workshop	9 Oct - 27 Nov 2018 (Every Tue)	2:00pm – 4:00pm	HOME Centre (YTM)	
Elderly Mutual Support Group – Happy Cooking Class	2 Oct - 20 Nov 2018 (Every Tue)	1:30pm – 4:00pm		
Elderly Mutual Support Group – Yi Jing Class	5 Oct - 7 Dec 2018 (Every Fri)	12:30pm – 2:00pm		
EM Volunteer Team – Visiting Elderly Living Alone	13 Oct & 17 Nov 2018 (Sat)	2:00pm – 4:00pm	Shek Kip Mei	Miss Sally & Miss Deepa
Joyful Community – Family Day Camp	18 Nov 2018 (Sun)	8:00am – 5:00pm	Wu Kwai Sha Youth Village	Miss Anna, Miss Sally, Miss Sehrish & Miss Rajina
Social Harmony Programmes				
Kindergarten Parallel Group III	3, 10 & 24 Oct 2018 (Wed)	2:30pm – 4:30pm	Home Centre (YTM)	Miss Kong & Miss Sehrish
Kindergarten Parallel Group IV	31 Oct – 5 Dec 2018 (Every Wed)			
Pre-school Parent-child Learning Group II	5 - 19 Oct 2018 (Every Fri)			
Pre-school Parent-child Learning Group III	2 Nov - 7 Dec 2018 (Every Fri)			

*Subject to Change without Prior Notice

Programme Schedule @HOME Centre **活動時間表：油尖旺中心*** You Tsim Mong (YTM)*

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
Youth Unit Programmes				
Youth Union Regular Outings	13 Oct & 24 Nov 2018 (Sat)	11:00am - 4:00pm	TBC	Miss Miryam & Miss Fish
Youth Union Movie Day	6 Oct & 10 Nov 2018 (Sat)	5:30pm - 8:30pm	HOME Centre (YTM)	
HOME Centre Cricket Softball and Hardball Team	6 Nov - 4 Dec (Every Tue); 1 Nov - 6 Dec (Every Thu)	6:00pm - 7:30pm	Indian Club	Mr Rafi, Miss Fish & Miss Blaire
Youth Adventure Training Overnight Camp	3 & 4 Nov 2018 (Sat & Sun)	12:00pm - 4:00pm	YMCA Wong Yi Chau Camp	Miss Fish & Miss Blaire

*Subject to Change without Prior Notice

Programme Schedule @HOME Sub-Centre **活動時間表：深水埗分中心*** Sham Shui Po (SSP)*

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
Classes and Courses				
Daily Life Chatting in Cantonese L (I)	Nov 3 - 29 Dec 2018 (Every Sat)	2:30pm - 4:30pm	HOME Sub-Centre (SSP)	Miss Apple & Miss Rummy
Daily Life Chatting in Cantonese M (I)	6 Oct – 22 Dec 2018 (Every Sat)	6:30pm - 8:30pm		
Daily Life Chatting in English N (I)	23 Oct – 18 Dec 2018 (Every Tue)	2:00pm – 4:00pm		
Daily Life Chatting in English O (I)	5 Oct – 21 Dec 2018 (Every Fri)			
Tutorial P1-P3	2 Oct – 6 Dec 2018 (Every Tue & Thu)	6:30pm – 8:00pm		
Tutorial P4-P6				
Computer Class (I)	14 Oct – 11 Nov 2018 (Every Sun)	12:30pm – 2:00pm		
Computer Class (II)	18 Nov – 16 Dec 2018 (Every Sun)			
Integration Programmes				
Shalwar Kameez Cutting Class	8 - 22 Oct 2018 (Every Mon)	1:30pm - 3:30pm	HOME Sub-Centre (SSP)	Miss Marisa & Miss Iris
Social Harmony Programmes				
Kindergarten Group - Kids' Learning Day	2 - 30 Oct 2018 (Every Tue)	5:00pm – 6:00pm	HOME Sub-Centre (SSP)	Miss Blaire & Miss Rummy
Kindergarten group - Halloween Party	27 Oct 2018 (Sat)	3:30pm – 4:30pm	InnoHOME (SSP)	
Henna Workshop	14 & 28 Oct 2018 (Sun)	2:00pm – 4:00pm	HOME Sub-Centre (SSP)	Miss Blaire & Miss Sana
Youth Unit Programmes				
Sports Training - Youth Football Training	7 - 28 Oct; 4 - 25 Nov 2018 (Every Sun)	10:00am – 12:00nn	Offsite	Miss Blaire & Mr Ray
Youth Cantonese Class	6 - 27 Oct 2018 (Every Sat)	2:30pm – 3:30pm	InnoHOME (SSP)	
Teenage mutual support group - Girls Morning Yoga	7, 14 & 28 Oct 2018 (Sun)	11:00am – 12:00nn	HOME Sub-Centre (SSP)	Miss Blaire
Mobile Youth Unit	1 - 29 Oct 2018 (Mon)	6:30pm - 8:00pm	Offsite	Mr Ray
Weekly Gathering		7:00pm - 8:30pm	HOME Sub-Centre (SSP)	
Cantonese Class For Beginner	6 - 27 Oct 2018 (Sat)	2:30pm - 4:00pm		

*Subject to Change without Prior Notice

Programme @ Mobile Centre* 活動時間表：多元文化共融流動服務車*

Programme Name	Innovative Programme – Multi-functional Mobile Car	
Date and Time	5, 6, 7, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 26, 27 & 28 Oct; 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 23, 24 & 25 Nov; 1, 2, 7, 8 & 9 Dec 2018	
Location	18 Districts in Hong Kong	
Programme Description	1. Enquiry and referral service 2. Community resources exhibitions 3. Cultural workshops 4. Computer classes 5. Children corner 6. Chinese Medication and health check services	
Responsible Staff	Miss Scarlett Ng	

From time to time, HOME Centre organizes different culturally featured activities to promote culture diversity and community inclusion. Please contact us at 3610 4418 (YTM Centre) or 3610 4428 (SSP Sub-Centre) for more information.

HOME Centre舉辦不同的特色文化活動，以推廣多元文化及社區融和。詳情請致電 3610 4418 (油尖旺中心) 或 3610 4428 (深水埗分中心) 查詢。

*Subject to Change without Prior Notice

About us 關於中心

The Home Affairs Department commissioned New Home Association to establish the HOME Support Service Centre for Ethnic Minorities in Yau Tsim Mong and a sub-centre in Sham Shui Po.

With its missions to promote racial harmony and facilitate the integration of ethnic minorities into Hong Kong Community, HOME Centre provides a wide range of services, which include Language Classes; Tutorial Classes; Computer Classes; Family Outings; Interest Classes; Employment Support Service; Volunteer Service; Youth and School Projects; Integration Programmes; Social Harmony Programmes; Counseling Service; Emergency Fund and Scholarship.

民政事務總署委託新家園協會在油尖旺區成立 HOME 少數族裔人士支援服務中心及在深水埗成立分中心，為少數族裔人士提供一系列的支援服務，以促進種族和諧及協助他們盡早融入香港社區。這些服務包括中英語文課程、功課輔導班、電腦班、參觀活動、興趣班、就業支援服務、義工服務、青少年和學校項目、共融活動、社會和諧活動、諮詢和輔導服務、緊急援助基金和獎學金。

Homey, originated from the word "Home", means pleasant, domestic and warm. We hope that through this newsletter, which provides news and information about our centre's activities and community resources to our ethnic minority friends, will make them feel like at home while living in Hong Kong.

HOMEY是源自HOME(家)的字詞，意指滿足、家園和溫暖。我們希望透過報導中心和社區有關少數族裔的資訊，讓少數族裔朋友們感受社區和香港帶來「家」的溫暖。

Join us 加入我們

Membership is free of charge. After becoming our member, you can enjoy both HOME Centre's and New Home Association's services and benefits. Please contact our staff for details.

We are actively recruiting volunteers of different cultural backgrounds including local and ethnic groups. If you are willing to spend your time and enthusiastic in serving the community, please join us!

申請成為HOME中心會員是免費的。成為會員後，可同時享用HOME中心及新家園協會會員服務及福利。詳情請向中心職員查詢。

我們現正積極招募不同文化背景包括本地和少數族裔的義工。只要您願意奉獻您的時間服務社會，請即報名成為本會義工。

Contact us 聯絡我們

HOME Centre (YTM) (油尖旺中心)

地址Address:

Shop B, G/F and 1/F, Sun Wah Building,
73 Battery Street, Yau Ma Tei, Kowloon
九龍油麻地炮台街73號順華大廈地下B舖及1樓

Telephone電話: 3610 4418

Fax傳真: 3590 4642

OPENING HOURS開放時間:

Tuesdays - Sundays (9am-9pm)
星期二至日(早上九時至晚上九時)

** Mondays & Public Holidays Closed
星期一及公眾假期休息

HOME Sub-Centre (SSP) (深水埗分中心)

地址Address:

Shop A, G/F, 130 Kiu Kiang Street,
South Ocean Building, Sham Shui Po, Kowloon
九龍深水埗九江街130號南洋大廈地下A舖

Telephone電話: 3610 4428

Fax傳真: 3590 4643

OPENING HOURS開放時間:

Thursdays - Tuesdays (9am-9pm)
星期四至二(早上九時至晚上九時)

** Wednesdays & Public Holidays Closed
星期三及公眾假期休息